

---

Solemnidad de Nuestro Señor Jesucristo Domingo del Tiempo Ordinario

21 de noviembre, 2021

# GUÍA PARA LA MISA

Saint William Catholic Church • [st-william.org](http://st-william.org)



## Preludio – El Rey de la Gloria

¿Quien es el Rey de la gloria?  
Es el Señor, héroe valeroso. (bis)

¡Portones, alzad los dinteles:  
va a entrar el Rey de la gloria! (bis)

¿Y quién es ese Rey de la gloria?  
Es el Señor, el fuerte y valiente. (bis)

El Señor es el Rey, el Rey de la gloria. (bis)

El Señor es el Rey, el Rey, el Rey de la gloria.

El Señor es el Rey, el Rey de la gloria.

El Señor es el Rey, el Rey de la gloria.

Letra: Basada en el Salmo 23 (24), 7–10. Letra y música © 1999, 2008, Aldo Blanco  
Dávalos. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

# RITOS INICIALES

## Entrada – A Ti, Dios

Estribillo

A ti, Dios, te a-la - ba-mos; A ti, Se - ñor, te re-co-no -  
ce-mos; A ti, e - ter-no Pa-dre, te ve - ne-ra la crea-ción. A  
ti, e - ter-no Pa-dre, te ve - ne - ra to - da la crea-ción.

### Estrofas

1. Los ángeles y todos en los cielos  
te honran y te cantan sin cesar.  
Los cielos y la tierra  
están llenos de tu gloria.
2. El coro de los apóstoles:  
Te ensalza, oh Señor.  
La multitud de los profetas:  
Te ensalza, oh Señor.  
El ejército de los mártires:  
Te ensalza, oh Señor.
3. A través de toda la tierra,  
la Iglesia santa te proclama:  
Padre de inmensa majestad,  
Hijo, digno de adoración,  
Espíritu Santo, consolador.
4. Cristo, eres Rey de la gloria,  
Hijo único del Padre.  
Viniste a liberarnos sin desdén  
al seno de la Virgen.  
Rompiste las cadenas de la muerte,  
abriste a los creyentes el reino del cielo;  
A la derecha de Dios te sientas  
en la gloria del Padre.
5. Un día vendrás como juez:  
Ven, oh Señor.  
Y ayuda a tus siervos:  
Ven, oh Señor.  
Los que salvaste con tu sangre:  
Ven, oh Señor.  
Que nos lleves a la gloria eterna:  
Ven, oh Señor.

Letra: *Te Deum laudamus*; tr. al español, Rosa María Icaza, CCVI, © 1999,  
Mexican American Catholic College. Derechos reservados. Con las debidas licencias.  
Música © 2001, Jaime Cortez. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

# Gloria

## *Estribillo*



Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra paz  
a los hom-bres que a - ma el Se - ñor.

## *Estrofa 1*



1. Por tu in - men - sa glo - ria te a - la - ba - mos,  
1. te ben - de - ci - mos, te a - do - ra - mos, te glo - ri - fi -  
1. ca - mos, te da - mos gra - cias, Se - ñor Dios,  
1. Rey ce - les - tial, Dios Pa - dre to - do - po - de - ro - so.  
1. Se - ñor, Hi - jo ú - ni - co, Je - su - cris - to.

## *Estrofa 2*



2. Se - ñor Dios, Cor - de - ro de Dios,  
2. Hi - jo del Pa - dre; tú que qui - tas el pe -  
2. ca - do del mun - do, ten pie - dad de no -

2. so - tros;                      tú que qui - tas el pe - ca - do del

2. mun - do,                      a - tien - de nues - tra sú - pli - ca;

2.                      tú que es - tás                      sen - ta - do a la de - re - cha del

2. Pa - dre,                      ten                      pie - dad de no - so - tros; *al Estribillo*

*Estrofa 3*

3. Por - que só - lo                      tú e - res San - to,

3. só - lo                      tú                      Se - ñor,                      só - lo

3. tú                      Al - tí - si - mo,                      Je - su -

3. cris - to,                      con el Es - pí - ri - tu                      San - to

3.                      en la glo - ria de Dios                      Pa - dre. *al Estribillo*

# LITURGIA DE LA PALABRA

## Primera Lectura

Daniel 7:13-14

Yo, Daniel, tuve una visión nocturna:  
Vi a alguien semejante a un hijo de hombre,  
que venía entre las nubes del cielo.  
Avanzó hacia el anciano de muchos siglos  
y fue introducido a su presencia.  
Entonces recibió la soberanía, la gloria y el reino.  
Y todos los pueblos y naciones  
de todas las lenguas lo servían.  
Su poder nunca se acabará, porque es un poder eterno,  
y su reino jamás será destruido.

El Se-ñor rei - na, ves - ti - do de ma - jes - tad.

Or:

The Lord is king; he is robed in maj-es - ty.

The LORD is king, with majesty enrobed.  
The LORD has robed himself with might;  
he has girded himself with power. *R.*

The world you made firm, not to be  
moved;  
your throne has stood firm from of old.  
From all eternity, O LORD, you are. *R.*

Truly your decrees are to be trusted.  
Holiness is fitting to your house,  
O LORD, until the end of time. *R.*

El Señor reina,  
vestido de majestad,  
el Señor, vestido y ceñido de poder. *R.*

Así esta firme el orbe y no vacila.  
Tu trono esta firme desde siempre,  
y tú eres eterno. *R.*

Tus mandatos son fieles y seguros;  
la santidad es el adorno de tu casa,  
Señor,  
por días sin término. *R.*

Text: Refrain, *Lectionary for Mass*, © 1969, 1981, 1997, ICEL; verses, *The Revised Grail Psalms*, © 2010, Conception Abbey and The Grail, admin. by GIA Publications, Inc.; respuesta y estrofas, *Leccionario, Edición Hispanoamérica*, © 1970, 1972, Conferencia Episcopal Española  
Music: Respuesta/Refrain, Tony E. Alonso, © 2004, 2012, GIA Publications, Inc.

Hermanos míos: Gracia y paz a ustedes, de parte de Jesucristo, el testigo fiel, el primogénito de los muertos, el soberano de los reyes de la tierra; aquel que nos amó y nos purificó de nuestros pecados con su sangre y ha hecho de nosotros un reino de sacerdotes para su Dios y Padre. A él la gloria y el poder por los siglos de los siglos. Amén.

Miren: él viene entre las nubes, y todos lo verán, aun aquellos que lo traspasaron. Todos los pueblos de la tierra harán duelo por su causa.

“Yo soy el Alfa y la Omega, dice el Señor Dios, el que es, el que era y el que ha de venir, el todopoderoso”.

Aclamación del Evangelio

Marcos 11:9, 10

*Cantor, then all:  
Primero el cantor, luego todos:*



Al - le - lú - ia,      al - le - lú - ia,      al - le - lú - ia.  
A - le - lu - ya,      a - le - lu - ya,      a - le - lu - ya.

Music: Chant Mode VI; acc. by Richard Proulx

✠ ¡Bendito el que viene en el nombre del Señor!  
¡Bendito el reino que llega, el reino de nuestro padre David!



En aquel tiempo, preguntó Pilato a Jesús: “¿Eres tú el rey de los judíos?” Jesús le contestó: “¿Eso lo preguntas por tu cuenta o te lo han dicho otros?” Pilato le respondió: “¿Acaso soy yo judío? Tu pueblo y los sumos sacerdotes te han entregado a mí. ¿Qué es lo que has hecho?” Jesús le contestó: “Mi Reino no es de este mundo. Si mi Reino fuera de este mundo, mis servidores habrían luchado para que no cayera yo en manos de los judíos. Pero mi Reino no es de aquí”.

Pilato le dijo: “¿Conque tú eres rey?” Jesús le contestó: “Tú lo has dicho. Soy rey. Yo nací y vine al mundo para ser testigo de la verdad. Todo el que es de la verdad, escucha mi voz”.

# LITURGIA EUCARÍSTICA

## Ofertorio – Himno a Jesucristo

**Estribillo I, II**

I. A Je-su - cris-to el Se - ñor, glo - ria y ho - nor, tra - e la  
 II. Se re - ba - jo has - ta mo - rir, muer - te de cruz, es mi Se -

I. sal - va - ción. Él nos li - be - ra del mal, glo - ria y ho - nor,  
 II. ñor Je - sús. Es nues - tra li - be - ra - ción, tra - e el a - mor,

I. es nues - tro Re - den - tor. } Can - te la tie - rra y el cie - lo,  
 II. Él es la au - ro - ra y el sol. }

I, II. can - te mi pue - blo al Se - ñor. Nues - tra es - pe - ran - za y a -

I, II. mor vie - nen de Dios, es nues - tro Sal - va - dor.

**Estrofa 1**

1. Cris - to es, es el ca - mi - no, Él es la  
 al Estribillo II

1. Vi - da, Él es la Re - su - rrec - ción.

**Estrofa 2**

2. Ma - ná del cie - lo, Pas - tor, Ma - es - tro,  
 al Estribillo I

2. Li - ber - ta - dor de Na - za - ret, ven - ga tu Rei - no.

## Aclamación del Prefacio - Santo

San - to, San - to, San - to es el Se - ñor,  
Dios del U - ni - ver - so. Lle-nos es - tán el  
cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria.  
Ho - san - na en el cie - lo. Ho -  
san - na en el cie - lo. *Fin*  
Ben - di - to el que vie - ne en nom - bre del Se - ñor. *al§*

Letra del *Misal Romano* © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: US Conference of Catholic Bishops. Con las debidas licencias Música © 2000, 2010, Jaime Cortez. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

## Aclamación Memorial y Amén



Letra: *Misal Romano* © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: US Conference of Catholic Bishops. Con las debidas licencias. Música: © 2000, Jaime Cortez. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.



Música © 2000, Jaime Cortez. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

## Fracción del Pan – Cordero de Dios

Cor - de - ro de Dios, que

qui - tas el pe - ca - do del mun - do,

1, 2  
ten pie - dad, ten pie - dad, ten pie -

dad de no - so - tros.

Final  
da - nos la paz, da - nos la paz,

da - nos la paz, da - nos la paz.

Música © 2000, Jaime Cortez. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

## Comunión – Tu Cuerpo y Sangre, Señor y Él es Santo

Estribillo: 1ª vez: Cantor, Todos repiten; después: Todos

Dé - ja - nos dis - fru - tar e - ter - na - men - te de tu di - vi - ni -  
dad por el mis - te - rio de tu a - mor, tu  
cuer - po y san - gre, Se - ñor. Estrofas  
1. Pan que del cie - lo ba -  
2. A - quel que co - ma es - te  
3. El Sa - cra - men - to de a -  
4. Pan de jus - ti - cia y ver -  
al Estribillo  
1. jó a dar - nos la e - ter - ni - dad.  
2. pan ya nun - ca más mo - ri - rá.  
3. mor que el mis - mo Cris - to nos da.  
4. dad que nos a - li - via el do - lor.

Letra: Estrofas 1, 2 de Juan 6, 58. Letra y música © 1994, Eleazar Cortés.  
Obra publicada por OCP Publications. Derechos reservados.



# *Estrofa 1*

1. Cris - to es la j - ma - gen del Dios vi - vo, pri - mo -

1. gé - ni - to de to - da crea - ción. To - das las co - sas fue - ron

1. crea - das en él, to - do por él y pa - ra él.

# *Estrillo*

Él es San - to, Pa - dre e - ter - no, Je - su - cris - to, con el Es -

pí - ri - tu San - to. pí - ri - tu San - to.

pí - ri - tu San - to. 2. To - das las co - sas se man -

2. tie - nen en él. Él es la Ca - be - za de su Cuer - po, la J - gle -

2. sia. Él es el prin - ci - pio, el pri - me - ro

2. re - su - ci - ta - do de en - tre los muer - tos.



*Puente*

Por Cris-to Je-sús, por su san-gre de-rra-ma-da en la cruz,

Dios es-ta-ble-ce la

paz, en la tie-rra y en el cie-lo. *al Estribillo*

# Salida – Viva Cristo Rey

## ESTRIBILLO

*Cantor/Todos*

¡Vi - va Cris - to, vi - va el Rey! ¡Vi - va Cris - to

Rey! ¡Vi - va Cris - to, vi - va el Rey!

1., 6. 2.-5. *A las Estrofas*

¡Vi - va Cris - to Rey! Rey!\_\_\_\_\_

## ESTROFAS

*Cantor*

1. "San - ta Ma - rí - a", el án - gel le di - jo,  
 2. Re - yes de o - rien - te vi - nie - ron a ver - lo;  
 3. Ven - gan a mí los que el Pa - dre ha lla - ma - do.  
 4. Cris - to es el rey de la paz y la di - cha.

1. "gran - de es el hi - jo que na - ce de ti.  
 2. re - co - no - cie - ron su rei - no de a - mor.  
 3. Ven - gan a mí los que es - cu - chan mi voz.  
 4. Cris - to es el rey del a - mor y el per - dón.

1. Su - yo es el tro - no del pue - blo e - le - gi - do  
 2. Can - tan los án - ge - les, "Glo - ria en el cie - lo;  
 3. Ven - gan al rei - no que os he pre - pa - ra - do  
 4. En u - na cruz, co - ro - na - do de es - pi - nas,

*Al Estribillo*

1. y su rei - na - do no ten - drá fin".\_\_\_\_\_  
 2. un nue - vo Rey ha na - ci - do hoy".\_\_\_\_\_  
 3. des - de el prin - ci - pio de la crea - ción.\_\_\_\_\_  
 4. rei - na por siem - pre en el co - ra - zón.\_\_\_\_\_

**Front cover artwork – Christ the King Stained glass window at the Annunciation Melkite Catholic Cathedral in Roslindale, Massachusetts**

**All music in this worship aid reprinted with permission under the following license: OneLicense.net # A-719670**